



Claudia Castellanos **설립자 & CEO**

Connected World Translation Services
#303 – 845 Broad Street
Regina, Saskatchewan S4R 8G9

Claudia Castellanos 는 사스캐추원 (Saskatchewan) 주에 기반을 두고 운영하는 유일한 번역 전문 회사인 **Connected World Translation Services (CWTS)**의 설립자 겸 CEO이며, 40 개 이상의 언어로 적극적인 번역 서비스를 제공하고 있습니다. Claudia 는 19 년에 이르는 번역사로서의 경험을 바탕으로 다양한 분야에서 수백여 건의 다국어 번역 프로젝트를 성공적으로 완료하였으며, 중국, 일본, 한국, 베트남, 쿠웨이트, 이집트, 독일, 프랑스, 러시아, 브라질, 멕시코, 콜롬비아, 아르헨티나, 칠레, 에콰도르 등 국제 시장 진출을 목표로 하는 캐나다 기업과 단체 및 학술 기관을 위해 핵심적인 역할을 수행하였습니다. 또한

Claudia 와 그녀가 주도하는 번역팀은 유럽, 라틴 아메리카와 미국의 단체 및 기업체를 위한 번역 프로젝트에 참여해 왔으며, 사스캐추원 주의 행정부서인 사회복지부 및 무역수출개발부와 함께 번역 프로젝트를 수행하였습니다. CWTS 는 번역사와 통역사를 대상으로 하는 2019 년도 실적 우수상을 수상하였으며, 2020 년 리자이나 대학교 국제학생부를 위한 훌륭한 서비스 제공 업체로 공식 인정을 받았습니다. 또한 CWTS 는 사스캐추원 주의 수출 활동을 증대하고 제품과 서비스를 국제적으로 홍보하기 위해 헌신하는 비영리 법인인 사스캐추원 무역 수출 협회 (Saskatchewan Trade and Export Partnership – STEP)의 회원인 협력업체입니다.

2013년 회사를 설립하기 전까지 Claudia는 리자이나 대학교 예술학부 스페인어 학과에서 프리랜스 번역사 겸 강사로 근무하였습니다. 그녀는 과달라하라 오토노머스 대학교 (UAG)에서 언어학 학사 학위를 받았으며, 리자이나 대학교 (U of R)에서 교육학 석사 학위를 받았습니다. Claudia는 제조, 농업/농업가치, 광업 및 임업부터 교육 부문에 이르기까지 중요한 국제 경제 분야와 적극적으로 협력하여 국내외의 다양한 공공 및 민간 부문 고객들에게 언어 서비스를 제공하고 있습니다. Claudia와 그녀의 팀은 독일의 농업기술회 (Agritechnica), 캐나다 농장 진흥회 (Canada Farm Progress Show – CFPS), 캐나다 서부 농업 부흥회 (Canadian Western Agribition) 등과 같은 주요 농업 기술 및 축산업 행사에 참여하는 단체들에게 번역 및 통역 서비스를 제공하였습니다. 또한 CWTS는 리자이나 대학교에서 주최한 제 18회 북미 3국 탄소 포집, 활용 및 저장 협의회에서 통번역 서비스를 제공한 주요 업체입니다. 그리고 CWTS는 프랑스 파리에 본사를 둔 우주 산업의 선도적 국제 컨설팅 회사인 Euroconsult 사가 멕시코 시티에서 열린 라틴 아메리카 위성 통신 및 방송 정상 회의 (Latin American Satellite Communication and Broadcasting Summit – LATSAT)를 위한 20,000 단어 이상의 사업 계획 제안서와 마케팅 자료의 번역 작업을 위해 선택한 업체임을 자랑스럽게 생각합니다.

CWTS 는 캐나다 번역사, 통역사 및 전문용어학자 위원회 (**Canadian Translators, Terminologists, and Interpreters Council – CTTIC**)의 국립 기관 단체 회원인 언어학자, 학자 및 공인 번역사들로 구성된 50 명 이상의 우수한 전문 번역사들과 협력팀을 이루고 있다는 자부심을 가지고 있습니다. 캐나다 전역 CWTS 번역사들의 방대한 경험과 헌신을 바탕으로 **Claudia** 는 기술, 법률, 행정, 의료, 금융, 웹사이트, 스크립트 (비디오), 멀티미디어 및 법무 법인의 번역 지원 등 다양하고 독특한 형태의 번역물을 제공하는 대행사를 구축할 수 있었습니다. **Claudia** 의 주요 목표 중 하나는 사스캐추원의 언어학적으로 다양한 커뮤니티에서 꾸준히 수요가 증가하고 있는, 특히 시민권과 영주권 등 법적 행정 절차를 위한 신청자들의 번역 업무를 지속적으로 지원해 주는 것입니다.